



Rådet for  
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 14. september 2017  
(OR. en)

15864/12  
ADD 1 REV 2 DCL 1

WTO 348  
SERVICES 66  
FDI 27  
COASI 179  
OC 625

#### **AFKLASSIFICERING**

---

af dokument:	15864/12 ADD1 REV2 RESTREINT UE/EU RESTRICTED
af:	29. november 2012
ny status:	Offentlig

---

Vedr.:	Forhandlingsdirektiver med henblik på en frihandelsaftale med Japan
--------	---

---

Hermed følger til delegationerne den afklassificerede udgave af ovennævnte dokument.

Teksten til dokumentet er den samme som teksten til den foregående udgave.

# RESTREINT UE/EU RESTRICTED



**RÅDET FOR  
DEN EUROPÆISKE UNION**

**Bruxelles, den 29. november 2012 (03.12)  
(OR. en)**

**15864/12  
ADD 1 REV 2**

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

**WTO 348  
SERVICES 66  
FDI 27  
COASI 179  
OC 625**

## **NOTE**

---

fra:	Generalsekretariatet for Rådet
til:	delegationerne
Vedr.:	Forhandlingsdirektiver med henblik på en frihandelsaftale med Japan

---

Hermed følger til delegationerne den endelige udgave af forhandlingsdirektiver med henblik på en frihandelsaftale med Japan, som blev vedtaget på samlingen i Rådet for Udenrigsanliggender (handel) den 29. november 2012.

# RESTREINT UE/EU RESTRICTED

## FORHANDLINGS DIREKTIVER FOR EN FRIHANDELSAFTALE MED JAPAN

### A. AFTALENS ART OG ANVENDELSESOMRÅDE

1. Aftalen kommer udelukkende til at indeholde bestemmelser om handel og handelsrelaterede spørgsmål, som finder anvendelse på parterne.
2. Aftalen skal være en ambitiøs, samlet, afbalanceret aftale og være i fuld overensstemmelse med Verdenshandelsorganisationens (WTO's) bestemmelser og forpligtelser. Forhandlingerne føres og afsluttes under hensyntagen til forpligtelserne i WTO-regi.
3. Aftalen skal indeholde bestemmelser om gradvis og gensidig liberalisering af handelen med varer og serviceydelser samt investeringer og regulere handelsrelaterede spørgsmål.
4. Aftalen skal omfatte forpligtelser på områder, som henhører under decentrale myndigheder og enheders kompetenceområde for begge aftaleparters vedkommende.

### B. FORSLAG TIL AFTALENS INDHOLD

#### PRÆAMBEL OG GENERELLE PRINCIPPER

5. Præambelen indeholder en påmindelse om, at partnerskabet med Japan er baseret på fælles principper og værdier, således som det fremgår af fælleserklæringen fra 1991 og handlingsplanen fra 2001 (EU og Japans handlingsplan fra 2001 om "Udformning af vores fælles fremtid") og efterfølgende erklæringer og handlingsplaner. Der skal endvidere henvises til:
  - principperne og målsætningerne for EU's optræden udadtil
  - parterne forpligter sig til at forfølge bæredygtig udvikling og sikre, at international handel bidrager til den økonomiske, sociale og miljømæssige dimension af bæredygtig udvikling, herunder økonomisk udvikling, fuld og produktiv beskæftigelse og ordentligt arbejde for alle samt beskyttelse og bevarelse af miljø og naturressourcer
  - parterne forpligter sig i forhold til en aftale, som er i fuld overensstemmelse med deres rettigheder og forpligtelser i WTO-regi

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- parterne har ret til at træffe de foranstaltninger, som er nødvendige for at nå legitime politiske mål, på grundlag af det beskyttelsesniveau, de anser for passende, forudsat at sådanne foranstaltninger ikke svarer til uberettiget forskelsbehandling eller skjult begrænsning af international handel
- målsætningen er, at aftalen vil skabe et nyt klima for økonomiske forbindelser mellem de to parter og især for udvikling af handel og investeringer
- parterne har som fælles målsætning at tage hensyn til de særlige udfordringer, som små og mellemstore virksomheder møder, når det drejer sig om at bidrage til udvikling af handel og investeringer
- parterne forpligter sig til at kommunikere med alle relevante interesserede parter, herunder den private sektor og civilsamfundets organisationer.

### 1. MÅLSÆTNINGER

6. I aftalen bekræftes det fælles mål om gradvis og gensidig liberalisering af stort set alle former for handel med varer og serviceydelser og etablering i fuld overensstemmelse med WTO-bestemmelserne, navnlig artikel XXIV i GATT og artikel V i GATS. Der bør navnlig fokuseres på fjernelse af ikketoldmæssige handelshindringer, der hindrer den ene parts adgang til den anden parts marked.
7. I aftalen anerkendes det, at bæredygtig udvikling er et overordnet mål for parterne, og at de har til hensigt at sikre og fremme overholdelse af internationale miljømæssige og sociale aftaler og standarder. I aftalen anerkendes det, at parterne ikke tilskynder til handel og direkte udenlandske investeringer ved at lempe indenlandske miljø-, arbejdsmarkeds- og arbejdsmiljøforskrifter og -standarder eller centrale arbejdsmarkedsstandarder eller forskrifter, som sigter mod at beskytte og fremme kulturel mangfoldighed.

Aftalens økonomiske, sociale og miljømæssige konsekvenser vil blive undersøgt ved en uafhængig bæredygtighedsvurdering, som Kommissionen skal foretage sideløbende med forhandlingerne, og som vil blive færdiggjort inden paraferingen af en endelig aftale. Bæredygtighedsvurderingens formål er at tydeliggøre aftalens sandsynlige virkninger på en bæredygtig udvikling og at foreslå foranstaltninger (på handelsområdet eller uden for handelsområdet) til at maksimere de positive resultater af aftalen for at forebygge eller minimere potentielle negative konsekvenser.

# RESTREINT UE/EU RESTRICTED

## 2. HANDEL MED VARER

### 8. Told ved import og eksport

Aftalen har til formål at fjerne importtold, omkostninger, der har en tilsvarende virkning på begge sider, eller andre hindringer for importen af alle varer med oprindelse hos den anden part. Formålet er at sikre den højest mulige grad af handelsliberalisering. Tolden på de fleste positioner fjernes, når aftalen træder i kraft, samtidig med at der sikres den nødvendige parallelitet mellem fjernelse af toldmæssige og ikketoldmæssige handelshindringer, hvilket er en forudsætning for at kunne opnå en afbalanceret og gensidigt gavnlig aftale. Det antal følsomme varer, som kan drage fordel af overgangsperioder på, i princippet, højst syv år, bør holdes på et minimum, og specifikke bestemmelser vil dække de mest følsomme produkter, for eksempel biler, for hvilke det vil blive overvejet af fastsætte længere overgangsperioder.

Forhandlingerne om toldnedsættelse skal foregå på grundlag af den told, som EU anvendte over for alle (erga omnes) på den dato, hvor forhandlingerne blev iværksat, og den told, som Japan anvendte over for alle på den dato, hvor forhandlingerne blev iværksat. Parterne aftaler, at fra første forhandlingsdag tages der ikke længere hensyn til eventuelle toldstigninger i forbindelse med forhandlingerne. Aftalen skal indebære flest mulige tilsagn om fuld liberalisering helt fra starten, også vedrørende miljøvarer og -tjenester. Aftalen bør sikre overensstemmelse med de fordele, som Japan har indrømmet i forhandlinger med andre større handelspartnere. Aftalen skal give EU-produkter mindst en tilsvarende behandling som de fordele, Japan giver i nuværende og fremtidige aftaler med andre partnere

Alle former for told og afgifter ved eksport eller foranstaltninger med lignende virkning skal forbydes, og der må ikke indføres nye former for told og afgifter.

### 9. Import- og eksportrestriktioner

Aftalen skal forbyde enhver form for forbud eller restriktioner i forbindelse med handel mellem parterne, som ikke er berettigede i henhold til de generelle undtagelser, der er beskrevet nedenfor, og skal indeholde skærpede discipliner i forbindelse med import- og eksportlicens.

### 10. Ikketoldmæssige handelshindringer

En generel og effektiv fjernelse af ikketoldmæssige handelshindringer som et middel til at forbedre markedsadgangen og skabe lige konkurrencevilkår for europæiske virksomheder i Japan er et af de vigtigste mål i forhandlingerne om frihandelsaftalen mellem EU og Japan.

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

For at nå dette mål skal aftalen også indeholde særlige og materielle bestemmelser og procedurer inden for nøglesektorer af interesse for EU med henblik på effektivt at fjerne eksisterende ikketoldmæssige handelshindringer, forebygge, at der indføres nye, og sikre markedsadgang i bredere omfang, end det er tilfældet ved hjælp af horisontale regler.

De emner, som kræver særlig opmærksomhed, omfatter, men er ikke begrænset til, emnerne på listen over ikketoldmæssige handelshindringer i bilaget til den fælles rapport om EU og Japans afgrænsning i handelsrelaterede og økonomiske spørgsmål.

Inden for sektorer, hvor fjernelsen af ikketoldmæssige handelshindringer er af overordentlig stor betydning for at sikre markedsadgangen, bør aftalen indeholde specifikke bilag vedrørende ikketoldmæssige hindringer, når dette er nødvendigt eller nyttigt for at nå disse mål. Sådanne sektorer bør f.eks. være automobilektoren, jernbaner, elektriske og elektroniske produkter, medicinsk udstyr, lægemidler, kemiske stoffer og landbrugsfødevarer.

Specielt hvad angår automobilektoren vedtager parterne de nødvendige FN-ECE-regulativer for at sikre, at motorkøretøjer, dele, systemer og komponenter med oprindelse hos den ene part godkendes på markedet hos den anden part uden yderligere testning, certificering eller markedsføringskrav. Navnlig anses et overensstemmelsescertifikat udstedt af den eksporterende part for at være tilstrækkelig dokumentation for typegodkendelse.

Aftalen kommer til at indeholde bestemmelser om forbud mod skattemæssig forskelsbehandling. Den bør også forudse en mæglingsmekanisme til at lette bilæggelsen af tvister om specifikke spørgsmål vedrørende ikketoldmæssige handelshindringer.

Aftalen skal sikre en klar og stringent parallelitet mellem gensidigheden i EU's ophævelse af importtold og Japans fjernelse af ikketoldmæssige handelshindringer. Dette indebærer, at fjernelsen af importtold først kan ske efter en kontrol af, at de ikketoldmæssige handelshindringer reelt er ophævet.

### 11. Oprindelsesregler

I et bilag til aftalen indsættes der en protokol med oprindelsesregler og bestemmelser om administrativt samarbejde. Indholdet tager højde for EU's generelle præferenceoprindelsesregler og EU-producenternes interesser.

### 12. Forholdsregler mod svig

En af bestemmelserne i aftalen om udvidet administrativt samarbejde indeholder en beskrivelse af de procedurer og passende foranstaltninger, som parterne kan tage i anvendelse, i det tilfælde der konstateres manglende administrativt samarbejde om toldspørgsmål, uregelmæssigheder og svig.

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

### 13. Behandling af administrative fejl

Der bør også indføres bestemmelser om en fælles undersøgelse af muligheden for at vedtage passende foranstaltninger i tilfælde af fejl begået af de kompetente myndigheder ved anvendelse af præferenceoprindelsesreglerne.

### 14. Tekniske forskrifter, standarder og overensstemmelsesvurderingsprocedurer

I tillæg til en bekræftelse af parternes forpligtelser i henhold til WTO-aftalen om tekniske handelshindringer skal aftalen også indeholde supplerende bestemmelser, der letter adgangen til den anden parts marked. Specielt bør aftalen indeholde generelle principper (f.eks. om proportionalitet, ingen urimelige begrænsninger, ikkeforskelsbehandling) og bestemmelser, som bygger på og supplerer WTO-bestemmelserne, bl.a. med det formål at øge gennemsigtigheden, fremme god reguleringspraksis, vedtage relevante internationale standarder, sikre overensstemmelse og sammenhæng mellem tekniske forskrifter på grundlag af internationale standarder, ensrette prøvnings- og certificeringskrav, f.eks. ved at anvende en risikobaseret tilgang til overensstemmelsesvurderinger (herunder anvendelse af selvcertificering i sektorer, hvor det er muligt og relevant), samt fremme brug af akkreditering. Aftalen skal også sigte mod at forbedre informationsformidlingen til importører og eksportører.

I forbindelse med forhandlingerne bør det også undersøges, om det er muligt at udvide samarbejdet inden for standarder, tekniske forskrifter og overensstemmelsesvurderingsprocedurer.

Den eksisterende aftale om gensidig anerkendelse bør tages op til overvejelse med hensyn til måde, den fungerer på, med det formål at forbedre gennemførelsen og at sikre et mere effektivt samarbejde. Aftalen om gensidig anerkendelse kunne ændres for at forenkle administration og procedurer og udvide dækningsområdet for varer, krav og overensstemmelsesvurderingsprocedurer.

### 15. Sundheds- og plantesundhedsforanstaltninger

Forhandlingerne skal være i overensstemmelse med bestemmelserne i de forhandlingsdirektiver, Rådet vedtog den 20. februar 1995 (Rådets dokument 4976/95). Endvidere skal aftalen henvise til en række generelle principper i WTO-aftalen om anvendelsen af sundheds- og plantesundhedsforanstaltninger, herunder om proportionalitet, unødige forsinkelser, gennemsigtighed og ikkeforskelsbehandling, som parterne skal anvende ved indbyrdes samhandel med det formål at lette adgangen til hinandens markeder og samtidig sikre folkesundheden samt dyrs og planters sundhed. Aftalen bør tage sigte på bilateralt at bekræfte rettighederne og forpligtelserne i henhold til WTO-aftalen om anvendelsen af sundheds- og plantesundhedsforanstaltninger.

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Aftalen bør omhandle en mekanisme, som forhindrer og fjerner unødvendige handelshindringer og sikrer, at SPS-bestemmelserne anvendes gnidningsløst og effektivt ved at forbedre gennemsigtigheden og skabe vished om og konsekvens i SPS-foranstaltningerne anvendelse. Med aftalen bør man navnlig søge at minimere de negative virkninger af SPS-foranstaltninger gennem reguleringssamarbejde, fremme af udveksling af oplysninger om brugen af internationale standarder (Verdensorganisationen for Dyresundhed, den internationale plantebeskyttelseskonvention, Codex Alimentarius) og tillidsskabende foranstaltninger i forbindelse med sundheds- og plantesundhedsforanstaltninger, der finder anvendelse i forbindelse med samhandel, og arbejde i retning af prelisting af fødevarereproducerende enheder, anerkendelse af en sundhedsstatus som sygdomsfri for parterne og princippet om regionalisering for både dyre- og plantesygdomme, samtidig med at vigtige minimumskontroller ved de ydre grænser opretholdes. Aftalen bør også tage højde for passende foranstaltninger til håndtering af spørgsmål om markedsadgang og bilæggelse af tvister.

Aftalen bør også undersøge mulighederne for at skabe de rette betingelser for samarbejde mellem de to parter om dyrevelfærd.

### 16. Generelle undtagelser

Aftalen indeholder en almindelig undtagelsesklausul baseret på artikel XX og XXI i GATT.

### 17. Sikkerhedsklausuler

Med henblik på at sikre flest mulige tilsagn om liberalisering og sikre enhver nødvendig beskyttelse under hensyntagen til særlige forhold i følsomme sektorer, for eksempel bilsektoren, vil aftalen indeholde en bilateral sikkerhedsklausul, som giver begge parter mulighed for delvist eller helt at fjerne præferencer i tilfælde, hvor en stigning i importen af en given vare fra modparten forvolder eller truer med at forvolde dennes indenlandske industri alvorlig skade.

### 18. Antidumping- og udligningsforanstaltninger

Aftalen indeholder en klausul om antidumping- og udligningsforanstaltninger, hvori det hedder, at parterne kan træffe passende foranstaltninger mod dumping og/eller udligningsstøtte i overensstemmelse med WTO-aftalen om anvendelsen af artikel VI i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel fra 1994 eller WTO-aftalen om subsidier og udligningsforanstaltninger. Aftalen omfatter også forpligtelser, som går ud over WTO-bestemmelserne på dette område, i tråd med EU-bestemmelserne og tidligere aftaler (f.eks. om prøvning af almenhedens interesser og reglen om mindste told, yderligere høringer).



# RESTREINT UE/EU RESTRICTED

## 3. HANDEL MED SERVICEYDELSER, ETABLERING OG INVESTERINGSBESKYTTELSE

### Handel med serviceydelser og etablering

19. Aftalen skal indeholde bestemmelser om gradvis, generel og gensidig liberalisering af etablering inden for alle økonomiske sektorer og handel med serviceydelser med det formål at sikre størst mulig markedsadgang i overensstemmelse med de relevante WTO-bestemmelser, navnlig artikel V i GATS. Det hindrer dog ikke, at et begrænset antal serviceydelsessektorer eventuelt udelukkes fra tilsagn om liberalisering. Audiovisuelle serviceydelser er ikke omfattet af dette kapitel.

Serviceydelser, som leveres under udøvelse af offentlig myndighed, jf. GATS-overenskomstens artikel i 3, udelukkes fra disse forhandlinger.

20. Parterne skal nå til enighed om at skabe rammer for etablering, som baseres på principperne om gennemsigtighed, ikkeforskelsbehandling, markedsadgang og stabilitet.

Inden for disse rammer skal parterne nå til enighed om ved etablering på deres område at indrømme virksomheder, datterselskaber eller filialer fra den anden parts område en behandling, der ikke er mindre gunstig end dem, der indrømmes egne virksomheder, datterselskaber eller filialer, under hensyntagen til visse bestemte sektorerens følsomme karakter.

21. Forhandlingerne vedrører hindringer for markedsadgang og begrænsning af national behandling, for så vidt angår alle økonomiske sektorer og leveringsformer, under behørig hensyntagen til visse bestemte sektorer følsomme karakter; de sigter også på at fastlægge de reguleringsbestemmelser, som er nødvendige for at støtte og fremme handel. Aftalen bør skabe de nødvendige rammer for forhandling om aftaler vedrørende gensidig anerkendelse af erhvervskvalifikationer.

22. EU-investorer og EU-serviceydelsesleverandører skal mindst indrømmes ligestilling, for så vidt angår den behandling, der indrømmes investorer og serviceydelsesleverandører fra tredjelande ved grænseoverskridende levering af serviceydelser og etablering.

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

23. Aftalen udelukker ikke håndhævelse af undtagelser i forbindelse med levering af serviceydelser, som er berettiget i henhold til de relevante WTO-bestemmelser (artikel XIV og XIVa i GATS). Kommissionen bør også sikre, at intet i aftalen forhindrer parterne i at anvende deres nationale lovgivning, bestemmelser og krav med hensyn til indrejse og ophold, arbejde og arbejdsvilkår, forudsat at de ikke dermed annullerer eller begrænser de fordele, der følger af aftalen.

### Investeringsbeskyttelse

24. Målsætning: Aftalens respektive bestemmelser bør:
- sikre størst mulig retlig beskyttelse og sikkerhed for europæiske investorer i Japan
  - sikre fremme af de europæiske beskyttelsesstandarder for at gøre Europa til en mere attraktiv destination for udenlandske investeringer
  - sikre lige vilkår for investorer i Japan og i EU
  - bygge videre på medlemsstaternes erfaringer og bedste praksis med hensyn til bilaterale investeringsaftaler, herunder for så vidt angår bilæggelse af tvister
  - ikke indvirke på EU og medlemsstaternes ret til i overensstemmelse med deres respektive kompetencer at vedtage og håndhæve foranstaltninger, som er nødvendige for at forfølge legitime politiske mål inden for f.eks. det sociale område, miljø, sikkerhed, offentlig sundhed og sikkerhed, uden forskelsbehandling. Aftalen bør være i overensstemmelse med EU og medlemsstaternes politik til fremme og beskyttelse af kulturel mangfoldighed.

Formålet er at inkludere porteføljeinvestering, bilæggelse af tvister, ejendoms- og ekspropriationsaspekter i investeringsbeskyttelseskapitlet i frihandelsaftalens områder med delt kompetence.

25. **Anvendelsesområde:** Aftalens kapitel om investeringsbeskyttelse bør omfatte en lang række investorer og deres investeringer, herunder intellektuelle ejendomsrettigheder, uanset om investeringerne foretages før eller efter aftalens ikrafttrædelse.

26. **Standarder for behandling:** Forhandlingerne skal især, men ikke udelukkende, sigte på at indføje følgende standarder for behandling og bestemmelser:
- a) rimelig og retfærdig behandling, herunder forbud mod urimelige, vilkårlige eller diskriminerende foranstaltninger
  - b) national behandling uden begrænsninger
  - c) mestbegunstigelsesbehandling uden begrænsninger
  - d) beskyttelse mod direkte og indirekte ekspropriering, herunder ret til omgående, tilstrækkelig og effektiv kompensation

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- e) fuldstændig beskyttelse og sikkerhed for investorer og investeringer
  - f) andre effektive beskyttelsesbestemmelser, f.eks. en "paraplybestemmelse"
  - g) fri bevægelighed for kapital og betalinger for investorer
  - h) bestemmelser om indtrædelse i rettigheder.
27. **Håndhævelse:** Aftalen bør sigte på at omfatte en effektiv, avanceret mekanisme for tvistbilæggelse mellem investor og stat. Tvistbilæggelse mellem stater bør medtages, men bør ikke indvirke på investorers ret til at anvende mekanismer til tvistbilæggelse mellem investor og stat. Den bør sikre, at investorerne har en lang række mæglingsfora, således som det er tilfældet i henhold til medlemsstaternes bilaterale investeringsaftaler (BIT'er).
28. **Forholdet til andre dele af aftalen:** Kapitlet om investeringsbeskyttelse bør være et særskilt kapitel uden forbindelse til tilsagn om markedsadgang andetsteds i aftalen. Disse tilsagn om markedsadgang kan om nødvendigt omfatte bestemmelser vedrørende præstationskrav.
29. Alle decentrale myndigheder eller enheder (f.eks. regioner eller kommuner) bør overholde bestemmelserne i denne aftales kapitel om investeringer fuldt ud.
- 4. OFFENTLIGE INDKØB**
30. Aftalen bør være så ambitiøs som muligt og supplere resultatet af forhandlingerne om den reviderede aftale om offentlige indkøb, for så vidt angår dækning (indkøbsorganer, sektorer, tærskler, serviceydelseskontrakter, herunder særligt offentlige bygge- og anlægsarbejder). Aftalen tager sigte på øget gensidig adgang til markeder for offentlige indkøb på alle administrative niveauer (nationalt, regionalt og lokalt) i den traditionelle sektor samt inden for offentlige forsyningsvirksomheder for at omfatte relevante foretagender inden for dette område og sikre en behandling, som ikke er mindre gunstig end den, der indrømmes indenlandske leverandører. Aftalen indeholder også bestemmelser og discipliner til håndtering af ikketoldmæssige handelshindringer, som har en negativ virkning på modpartens marked for offentlige indkøb, herunder dem der vedrører udbudsprocedurer, tekniske forskrifter, afhjælpningsprocedurer og eksisterende undtagelser, herunder præferencebehandlingsordninger for SMV'er, med henblik på at strømline og forenkle procedurerne og øge deres gennemsigtighed samt at forbedre markedsadgangen. Aftalen bør indeholde en egentlig konsultationsmekanisme. Opmærksomheden bør især henledes mod ikkeforskelsbehandling og gensidig åbning for indkøb i jernbane-, bybane- og bytransportsektorerne efter overenskomsten mellem EU og Japan den 15. december 2011 i forbindelse med GPA-forhandlingerne. Specielt bør forhandlingerne sigte mod en effektiv afskaffelse af alle vilkårlige tekniske hindringer eller permanente undtagelser, som hindrer adgangen for leverandører fra EU, herunder dem, der er afledt af GPA's operationelle sikkerhedsklausul, og fuld gennemsigtighed og ikkeforskelsbehandling i forbindelse med kontrakter om jernbaner, sporveje og bytransport.

# RESTREINT UE/EU RESTRICTED

## 5. HANDEL OG KONKURRENCE

31. Aftalen skal indeholde bestemmelser om konkurrence, som vedrører konkurrenceregler og deres håndhævelse.
32. Aftalen skal indeholde bestemmelser om statsstøtte. Den bør endvidere omhandle statsmonopoler, offentlige virksomheder og virksomheder med særlige og eksklusive rettigheder.
33. Aftalen bør indeholde tilsagn fra begge parter om at bevare generelle love og en myndighed, som kan gennemføre sådanne love på en gennemsigtig måde uden forskelsbehandling.

## 6. INTELLEKTUELLE EJENDOMSRETTIGHEDER

34. Aftalen indeholder bestemmelser, som kan sikre effektiv og passende beskyttelse samt håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder (IPR), og bør supplere og udbygge TRIPS (handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder). Den bør omfatte emner som ophavsret og tilknyttede rettigheder, varemærker, geografiske betegnelser, mønstre, patentrelaterede spørgsmål, internet-serviceudbyderes ansvar samt civile, administrative og grænsehåndhævelsesforanstaltninger. Aftalen skal indeholde bestemmelser om geografiske betegnelser, der sikrer et højt niveau for beskyttelse og anerkendelse, jf. artikel 23 i TRIPS-aftalen for landbrugsvarer, nemlig vin, spiritus og fødevarer, og gennemførelse af en sådan beskyttelse. Disse bestemmelser bør give beskyttelse af GI'er (geografiske informationssystemer) og tackle eventuelle konflikter vedrørende tidligere anvendelse, generiske navne og oversættelser. Senest ved aftalens ikrafttrædelse skal alle GI'er, der er omfattet af aftalen, være effektivt beskyttede. Aftalen bør tage sigte på et samarbejde mellem EU og Japan om intellektuelle ejendomsrettigheder, herunder gennem en regelmæssig dialog om intellektuelle ejendomsrettigheder, for at fremme udveksling af oplysninger om de respektive lovgivningsrammer og fremskridt på det lovgivningsmæssige område, udveksling af erfaringer med håndhævelse, opsøgende arbejde og høringer i forhold til tredjelande samt støtte til gennemførelse af forpligtelser i henhold til aftalen.

## 7. KAPITALBEVÆGELSER OG BETALINGER

35. Aftalen sigter mod fuld liberalisering af løbende betalinger og kapitalbevægelser og indeholde en standstillklausul. Den omfatter undtagelsesbestemmelser (f.eks. med henblik på alvorlige vanskeligheder i forbindelse med penge- og valutapolitik eller tilsyn eller beskatning), som er i overensstemmelse med EU-traktatens bestemmelser om fri bevægelighed for kapital. Ved forhandlingerne skal der tages hensyn til, at liberalisering af kapitalbevægelser uden tilknytning til direkte investeringer er et følsomt emne.

# RESTREINT UE/EU RESTRICTED

## 8. TOLD OG HANDELSLETTELSER

36. Aftalen skal indeholde bestemmelser, som kan lette samhandelen mellem parterne og samtidig sikre effektiv kontrol. Derfor skal den omfatte forpligtelser med hensyn til at overholde bestemmelser, krav, formaliteter og procedurer for parterne i forbindelse med import, eksport og transit. Disse forpligtelser bør supplere den eksisterende aftale om samarbejde og gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål og gensidig anerkendelse af programmer for godkendte økonomiske aktører.

37. Aftalen bør fremme effektiv og konsekvent gennemførelse og anvendelse af internationale bestemmelser og standarder vedrørende told og andre handelsrelaterede procedurer, herunder WTO-bestemmelser og Verdenstoldorganisationens instrumenter og bl.a. den ændrede Kyotokonvention.

Aftalen skal omfatte bestemmelser, som kan fremme anerkendelse og udveksling af bedste praksis og erfaringer inden for særlige områder af fælles interesse. Disse områder kan omfatte spørgsmål som modernisering og forenkling af regler og procedurer, standarddokumentation, tarifering, gennemsigtighed, gensidig anerkendelse og samarbejde mellem forskellige organer. Aftalen skal fremme sammenhæng mellem handelslettelser og i givet fald tage udgangspunkt i relevante internationale standarder og instrumenter.

38. Aftalen skal fremme effektiv håndhævelse af IPR fra toldmyndighedernes side i alle situationer, hvor varer er under toldtilsyn, og for en lang række IPR'er.

39. I aftalens bestemmelser om handelslettelser bør der tages højde for de udfordringer, som små og mellemstore virksomheder står overfor.

## 9. HANDEL OG BÆREDYGTIG UDVIKLING

40. Aftalen vil komme til at omfatte tilsagn fra begge sider med hensyn til de sociale og miljømæssige aspekter ved handel og bæredygtig udvikling. Aftalen omfatter også bestemmelser, som fremmer tiltrædelse og effektiv gennemførelse af internationale standarder og aftaler på det sociale og miljømæssige område som en forudsætning for bæredygtig udvikling. Aftalen omfatter også mekanismer, som støtter fremme af ordentligt arbejde gennem effektiv indenlandsk gennemførelse af Den Internationale Arbejdsorganisation (ILO's) grundlæggende arbejdsstandarder, som defineret i ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder i forbindelse med arbejde fra 1998 og relevante multilaterale miljøaftaler, og forbedrer samarbejdet om handelsrelaterede aspekter ved bæredygtig udvikling, herunder klimaforandringer. Den bør også indeholde bestemmelser, som underbygger internationalt anerkendte standarder for virksomheders sociale ansvar.

# RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Aftalen bør fremme et større bidrag fra handel og investeringer til bæredygtig udvikling. Den bør også omfatte bevarelse, bæredygtig forvaltning og fremme af handel med lovligt erhvervede og bæredygtige skov- og fiskeressourcer.

Der vil også blive taget hensyn til foranstaltninger, som kan lette og fremme handel med miljøvarer, -tjenester og -teknologi. Aftalen sigter på tilsyn med gennemførelsen af disse tilsagn og med de sociale og miljømæssige konsekvenser af aftalen ved hjælp af en mekanisme, som inddrager civilsamfundet, samt en tvistbilæggelsesmekanisme.

## 10. LOVGIVNINGSSAMARBEJDE

41. Aftalen vil fremme lovgivningssamarbejde med henblik på at fjerne hindringer for handel og investeringer ved hjælp af passende høringsmekanismer, herunder, hvis det er relevant, begrænsning af regelforskelle ved en større tilpasning til internationale regulativer og standarder for at fremme handel og samtidig sikre effektive regler af høj kvalitet. Aftalen bør støtte udbredt anvendelse af konsekvensanalyser og offentlige høringer, herunder evaluering af lovgivningsforslags særlige indvirkning på import og deres proportionalitet.

Aftalen tager højde for medtagelse af bestemmelser om selskabslovgivning og virksomhedsledelse, herunder om grænseoverskridende fusioner, med henblik på at fremme investeringer.

## 11. ANDRE OMRÅDER

42. Aftalen kan omfatte bestemmelser om samarbejde på andre områder med relation til de handelsmæssige forbindelser.

## 12. GENNEMSIGTIG LOVGIVNING

43. Aftalen omfatter bestemmelser vedrørende:
- tilsagn om at høre berørte parter forud for indførelse af lovgivning med konsekvenser for handelen
  - offentliggørelse af og offentlig høring om alle generelle bestemmelser med konsekvenser for international handel med varer og serviceydelser

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- procedurer, som på et tidligt tidspunkt kan forhindre, at der opstår handelsproblemer på grund af lovgivning
- gennemsigtig forvaltning, gennemførelse og anvendelse af lovgivning med konsekvenser for international handel med varer eller serviceydelser, herunder passende tilsynsprocedurer
- oprettelse af informations- og rådgivningskontorer, som kan give præcise informationer og reagere omgående på spørgsmål og forespørgsler vedrørende den måde, som aftalen fungerer på.

### 13. INSTITUTIONELLE RAMMER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

44. Der bør skabes en tydelig retlig og institutionel forbindelse mellem aftalen og rammeaftalen. Det vil sikre ydre sammenhæng, navnlig for så vidt angår de respektive bestemmelsers eksistens, anvendelse, suspension eller ophævelse.
45. Aftalen indeholder en bestemmelse om nedsættelse af et særligt handelsudvalg, som skal føre tilsyn med aftalens gennemførelse. Der kan efter behov nedsættes udvalg inden for særlige områder, som skal fungere inden for handelsudvalgets rammer. Handelsudvalget rapporterer til det blandede udvalg, der er nedsat i henhold til rammeaftalen.
46. Tolv måneder efter forhandlingernes påbegyndelse gør Kommissionen status over gennemførelsen af Japans forpligtelse til at fjerne ikketoldmæssige handelshindringer i sektorer, der er af interesse for EU, som fastsat i køreplanerne for EU's liste med eksempler på ikketoldmæssige foranstaltninger, navnlig dem, der vedrører automobilektoren, og køreplanen for jernbaner og bytransport. Kommissionen aflægger skriftlig rapport om resultaterne af sin vurdering med henblik på i samråd med Handelspolitikudvalget, jf. artikel 207, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde at fastlægge, om opfyldelsen af disse forpligtelser er fuldt tilfredsstillende. I modsat fald bør Kommissionen under hensyn til de synspunkter, som medlemsstaterne har fremsat, beslutte at suspendere forhandlingerne.

Et vigtigt spørgsmål i forbindelse med denne vurdering bliver de fremskridt, der er gjort med hensyn til gennemførelsen af køreplanerne for EU's liste med eksempler på ikketoldmæssige foranstaltninger, der er vedlagt som bilag til den endelige scopingrapport.

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

### 47. Tvistbilæggelse

Aftalen omfatter en effektiv og bindende tvistbilæggelsesmekanisme, som kan sikre, at parterne overholder de indbyrdes aftalte bestemmelser.

Aftalen omfatter bestemmelser om fleksibel og hurtig problemløsning, f.eks. om en fleksibel mæglingsmekanisme. Denne mekanisme vil ikke få indvirkning på parternes rettigheder og forpligtelser eller på tvistbilæggelse i henhold til aftalen. Tvistbilæggelse og mægling bør gælde for de fleste bestemmelser i aftalen, dog navnlig ikke bestemmelser vedrørende samarbejde inden for forskellige områder, som er omfattet af aftalen. Der bør indføres en bestemmelse om et avanceret system for bilæggelse af tvister mellem investorer og stat i forhold til kapitlet om investorbekyttelse.

\_\_\_\_\_

DECLASSIFIED